1	J正箇所	F 4	= 7 +		
ページ	行	原文	訂 正 文		
123	地図	● 日本人在住地 ● 日本町所在地 ― 日本船のおもな航路	● 日本人在住地 ● 日本町所在地 ― 日本船のおもな航路 ■ (ス)スペーン削り ■ (オ)オランダ領 数字は各国の発見または 占領の年を示す 1557(式) トンキン シャム ・ アュタヤ ・ フェフォ ディラオ 1521(ス) アコタヤ ・ フェフォ ボーラル・ 1521(ス) アプター 1521(ス)		
130	17	朝廷や多くの <u>寺社の本山</u> がある京都は,	朝廷や多くの <u>寺の本山,大神社</u> がある京都は,		
224	地図	スイズ ストリア ハンガリー タ ユーゴスルーマニア 9ヤルタ リア ラヴィア 1941 ブルガリア 黒 海 ル・ギリシャ トルコ バ 1941 キブロス バレスティナ トランス 1940 エジプト	タリーコスルーマニア ヤルタラヴィア 1941 ブルガリア		

Ē	丁正箇所	F -	=		
ページ		原文	訂 正 文		
227	地図	1945.3 通貨局(1945.2~3) 1942.6 1942.6 1942.6 1942.6 1942.6 1943.2 1943.4	日本		
255	35	経済 <mark>開発協力</mark> 機構(OECD)	経済協力開発機構(OECD)		
265	キャプション	②	② <u>平成</u> の節位祝賀パレード(1990.11)		
268	11	ブッシュ大統領 1924~ <u></u>	ブッシュ大統領 ^[924~2<u>018</u>]		

Ī	丁正箇所			
ページ		原文	訂 正 文	
272	側注	 ① 天皇の退位等に関する皇室典範特例法の成立(2017.6) この特例法によって、江戸時代の光格天皇以来、約200年ぶりに天皇の生前退位が実現することになった。 	 ・皇位継承の儀式(2019.5) 江戸時代の光格天皇以来、約 200年ぶりとなる天皇の生前退位を実現するための法律が制定され、皇位が継承された。元号も平成から令和となった。 	
273	30, 35~40, キャプション	別紙 1- ①参照	別紙 1- ①参照	
287	11 ~ 12	<u>2018年</u> までに文化遺産18,自然遺産4が	<u>2019(令和元)</u> 年までに文化遺産1 <u>9</u> , 自然遺産4が	
287	20	2 <u>018年8</u> 月現在,国指定史跡は1 <u>805,</u> 名勝は4 <u>10,</u>	2019(令和元)年9月現在,国指定史跡は1 <u>823,</u> 名勝は4 <u>15,</u>	
287	21	<u>1998</u> 年に	1 <u>998(平成10)</u> 年に	
288	上, 中	別紙 1- ②参照	別紙 1- ②参照	
296	年表	別紙 2- ①参照	別紙 2- ①参照	
297	年表	別紙 2- ②参照	別紙 2- ②参照	

訂訂	正箇所	- ·	=
ページ	行	原文	訂 正 文
297	図版	本本 本本 本本 本本 本本 本本 本本 本	本学 鎌鷺 <mark>空町 江戸 </mark>
後見返し	中上	●モスクワ カザフスタン ウズベキスタン ビシェケク トルクメニスタン ダジキスタン	●モスクワ ・カザフスタン ・ウズベキスタン ・シュケク トルコ ・ハクメニスタン・タジャ セタック
後見返し	左下	*** ** ** *** *** *** *** *** ** * **	100 10

1

こう翻訳しました。
What time does the next train depart?

翻訳の意味はこれです。
次の列車は何時ですか。

English

長崎県

ここを長押しで言語変更

●現在開発・提供されている

多言語音声翻訳アプリの一つ

ることとなり、現在にいたっている。ピクトグラムも社会に定着した。

原文

2020年のオリンピックに向けて

日本社会にどのような変化をもたらすだろうか。

このように1964年の東京オリンピックの経験が、日本社会の国際化をうながした。グローバル化が進んだ現在、日本人が留学する機会や、外国人に接する機会は格段に増えた。テクノロジーも進歩し、インターネットに接続された携帯端末を通じ、さまざまな情報が瞬時にやりとりできる。いま、2020年の東京オリンピック・パラリンピックに向けて言葉の壁をなくすべく、多様な言語に対応できる通訳の養成はもちろん、携帯端末を通じた多言語音声翻訳システムの高度化もめざされている。こうした国際的な舞台において、通訳としてかかわりたいと思っている人は、みなさん

のなかにもいるだろう。2020年の東京オリンピック・パラリンピックは,

歴史を探る 273

2う翻訳しました。
What time does the next train depart?

翻訳の意味はこれです。
次の列車は何時ですか。

English 大語

ここを長押しで言語変更

◆話しかけると外国語に翻訳

してくれる多言語音声翻訳ア

プリの一つ

ることとなり、現在にいたっている。ピクトグラムも社会に定着した。

2020年のオリンピックが変える日本社会

このように1964年の東京オリンピックの経験が、日本社会の国際化をうながした。グローバル化が進んだ現在、日本人が留学する機会や、外国人に接する機会は格段に増えた。テクノロジーも進歩し、インターネットに接続された携帯端末を通じ、さまざまな情報が瞬時にやりとりできる。2020年の東京オリンピック・パラリンピックでは、言葉の壁をなくすべく、多様な言語に対応できる通訳はもちろん、インターネットとAI(人工知能)の技術を活用した翻訳ツールも登場している。今後も観光やビジネス、留学などのために日本をおとずれる外国人は増え、日本社会のグローバル化が進むだろう。2020年の東京オリンピック・パラリンピックをきっかけに、日本社会はどのように変わっていくだろうか。

歴史を探る 273

2 日本の「世界遺産」 1972(昭和47)年にユネスコ総会で採択された世界遺産条約に もとづいて、登録が決定されている。2018(平成30)年現在、 日本にある世界遺産は, 文化遺産 ●●▲ 文化遺産 18件と自然遺産4件である。 * 🍑 は明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業 *▲は長崎と天草地方の潜伏 キリシタン関連遺産 北海道 ●自然遺産 (○県庁所在地) 明治日本の産業革命遺産製 鉄·製鋼, 造船, 石炭産業 日本 各地の23の資産で構成されてい る。写真の端島炭坑は、最盛期 には5000人以上が住んでいたが. 1972年に石炭の採掘事業がおわ り、全住民が島を出た。 原爆ドーム 戦後すぐは取り壊しをす める声も多かったが、広島に投下され 秋田県 岩手県 た原爆の惨禍を後世に伝えるものとし て、被爆した当時の姿のままで残され 山形県 宮城県 平泉一仏国土(浄土)を表す建築 ている。 庭園及び考古学的遺跡群ー 州藤原氏の拠点で、浄土思想の 白川郷・五箇山の・ 理想的な姿が表現されている。 福島県 合掌造り集落 写真の毛越寺庭園は特別史跡と 特別名勝にも指定されている。 古都京都の一 「神宿る島」宗像・沖ノ島 文化財 (京都市 と関連遺産群 石川県 宇治市, 大津市) 京の一葉 国立西洋美術館本館(ル・コル その文化的景観 ビュジエの建築作品-近代建築 運動への顕著な貢献ーの7か国 にまたがる構成資産の一つ) 法隆寺地域の仏教建造物



1

				原文		
"	"	1987	62	5 予算成立(防衛費, GNP 1%枠突破) 11 竹下	87 臨時教育審議会答	原発事故
				内閣成立	申	87 米ソINF全廃条
"	竹下	1988	63	7 リクルート事件発覚 12 消費税法公布	88 青函トンネル・瀬戸	89 東欧の民主化広
今上	海部	1989	平成元	4 消費税導入 7 参議院で与野党逆転	大橋開通	[中]天安門事件
"	"	1990	2	6 日米構造協議最終決着 11 即位式·大嘗祭挙行	89 吉野ヶ里遺跡で環	90 イラク, クウェー
"	"	1991	3	4 掃海艇ペルシャ湾派遣 11 宮沢内閣成立	濠集落跡発見	侵攻韓ソ国交
"	宮沢	1992	4	6 国連平和維持活動(PKO)協力法成立	93 法隆寺地域の仏教	東西ドイツ統一
"	細川	1993		8 非自民8党派連立内閣成立	建造物・姫路城・	
"	羽田	1994	6	3 公職選挙法改正(小選挙区比例代表並立制) 6	白神山地・屋久島	
				村山内閣成立	が世界遺産に登録	a · a · · · · · · · · · · · · · · · · ·
"		1995		1 阪神・淡路大震災 3 地下鉄サリン事件	94三内丸山遺跡で縄	
"	橋本	1996		2 エイズ薬害で厚相謝罪	文集落跡発掘	ソヴィエト連邦角
"	"	1997	9	5 アイヌ文化振興法成立 12 京都議定書採択	97 臟器移植法成立	93 EU成立
				介護保険法成立	98奈良県キトラ古墳	96 国連で包括的核
"		1998		4 金融ビッグバン始まる 7 小渕内閣成立	で最古級の星宿図	験禁止条約採択
"	小渕	1999	11	5情報公開法・ガイドライン関連法成立 8国旗・	発見	97 香港, 中国に返
				国歌法公布,施行	99 奈良県飛鳥池遺跡	
					で富本銭大量出土	欧州単一通貨ユ
"	小渕·森	2000	12	1憲法調査会設置	2000旧石器発掘ねつ造	がスタート
	4 1 6	0001			発覚	2000南北朝鮮首脳初
"	森•小泉	2001	13	1 省庁再編 4 小泉内閣成立 10 テロ対策特別		2001 [米] 同時多発テ
		0000		措置法成立	0000 日井 11.74111	事件
"	小泉	2002	14	9日朝首脳初会談 平壌宣言 北朝鮮,日本人	2002日韓共催サッカー	
		0000	45	拉致事実認める なままた問題するとよう。 スペラカ佐田土塚牡田	ワールドカップ	00 7 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
"	"	2003	15	6 有事法制関連3法成立 7 イラク復興支援特別 # 歴法 4 キャ		03 イラク戦争
				措置法成立		

	"	"	1987	62	5 予算成立(防衛費, GNP 1%枠突破) 11 竹下	87 臨時教育審議会答	原発事故
					内閣成立	申	87 米ソINF全廃条約
	"	竹下	1988	63	7 リクルート事件発覚 12 消費税法公布	88 青函トンネル・瀬戸	89 東欧の民主化広がる
Г	明仁(平	海部	1989	平成元	4 消費税導入 7 参議院で与野党逆転	大橋開通	[中]天安門事件
	成の天皇)					89 吉野ヶ里遺跡で環	90 イラク、クウェート
	"	"	1990	2	6 日米構造協議最終決着 11 即位式·大嘗祭挙行	濠集落跡発見	侵攻 韓ソ国交樹立
	"	"	1991	3	4 掃海艇ペルシャ湾派遣 11 宮沢内閣成立	93 法隆寺地域の仏教	東西ドイツ統一
	"	宮沢	1992	4	6 国連平和維持活動(PKO)協力法成立	建造物・姫路城・	91 湾岸戦争
	"	細川	1993	5	8 非自民8党派連立内閣成立	白神山地・屋久島	カンボジア和平協定
	"	羽田	1994	6	3 公職選挙法改正(小選挙区比例代表並立制) 6	が世界遺産に登録	[ソ]共産党の解体
					村山内閣成立	94三内丸山遺跡で縄	バルト3国独立
	"	村山	1995	7	1 阪神・淡路大震災 3 地下鉄サリン事件	文集落跡発掘	ソヴィエト連邦解体
	"	橋本	1996	8	2 エイズ薬害で厚相謝罪	97 臟器移植法成立	93 EU成立
	"	"	1997	9	5 アイヌ文化振興法成立 12 京都議定書採択	98奈良県キトラ古墳	96 国連で包括的核実
					介護保険法成立	で最古級の星宿図	験禁止条約採択
	"	橋本	1998	10	4 金融ビッグバン始まる 7 小渕内閣成立	発見	97 香港,中国に返還
	"	小渕	1999	11	5情報公開法・ガイドライン関連法成立 8国旗・	99 奈良県飛鳥池遺跡	99 マカオ,中国に返還
					国歌法公布, 施行	で富本銭大量出土	欧州単一通貨ユーロ
	"	小渕·森	2000	12	1 憲法調査会設置	2000旧石器発掘ねつ造	がスタート
L						発覚	2000南北朝鮮首脳初会談
	n	森•小泉	2001	13	1 省庁再編 4 小泉内閣成立 10 テロ対策特別		2001 [米] 同時多発テロ
					措置法成立		事件
	"	小泉	2002	14	9日朝首脳初会談 平壌宣言 北朝鮮, 日本人	2002日韓共催サッカー	
					拉孙車生初める	ロールドカップ	

03 イラク戦争

拉致事実認める 15 6有事法制関連3法成立 7イラク復興支援特別 措置法成立

小泉 2002 " 2003 訂正文

(4)	

天皇	総理	西暦	年号	政治・経済・社会	文化	世界
} 上	小泉	2004	平成16	1 自衛隊イラク派遣 6 年金改革関連法・有事法		2004EU25か国に
				制関連7法成立	A 42 4-1 white 1-1 at A	スマトラ沖地震
"	"	2005	1/	4個人情報保護法全面施行 10 郵政民営化法成立(2007年民営化)	2005日本国際博覧会 (愛知万博)開催	05 京都議定書発効
"	小息,安倍	2006	18	5 会社法施行 日米政府,在日米軍再編合意	(変加/) (万) 州性	06 北朝鮮、核実験
	13V XIII	2000	10	12 改正教育基本法成立		00 10 17 MT, 12 X 18X
"	安倍·福田	2007	19	5国民投票法成立		
"	福田·麻生	2008	20	1 薬害肝炎救済法成立 4 後期高齢者医療制度導		08 四川大地震
				入		世界金融危機拡大
"	麻生·鳩山	2009	21	5 裁判員制度導入 6 海賊対処法成立 9 民主党	10 改正臟器移植法施	
"	植山.杏	2010	20	中心の連立政権成立 4 宮崎で口蹄疫被害発生 8 広島平和記念式典に	行 常用漢字表改 定 小惑星探査機	
'	海田 语	2010	22	国連事務総長・米大使初出席	た 小窓生休宜機 はやぶさ、地球に	
,,	菅·野田	2011	23	3 東日本大震災 福島県で原子力発電所の事故発	帰環	
	н хиш	20		生	11 サッカー女子ワール	11 チュニジア・エジフ
"	野田·安倍	2012	24	5国内の原子力発電所がすべて停止(7月に大飯原	ドカップで日本代	ト・リビアで独裁
				発が再稼働,2013年9月に再度停止)	表が初優勝	政権崩壊 南スー
"	安倍	2013	25	4改正公職選挙法成立(インターネットを使った選	13 富士山が世界遺産	ダン独立 世界の
		0014	00	学運動解禁) 12 特定秘密保護法成立	に登録 2020年オ	人口70億人突破
"	"	2014	26	1国家安全保障局発足 7集団的自衛権行使を限定容認する政府見解を閣議決定	リンピック・パラリンピックの東京開	
"	,,	2015	27	6 改正公職選挙法成立(選挙権年齢を18 歳以上	催が決定	15 米・キューバ、54
		2010	21	に引き下げ) 8 川内原発が新規制基準下で初の	IEW DOOL	年ぶりに国交回復
				再稼働 9安全保障関連法成立		パリ協定採択
"	"	2016		5米大統領が現職大統領として初の広島訪問		
"	"	2017	29	6 天皇の退位等に関する皇室典範特例法成立		17 国連で核兵器禁止
		0040	00	改正組織犯罪処罰法成立(テロ等準備罪の新設)		条約採択
"	"	2018	30	6 改正民法成立 (成人年齢を 18 歳に引き下げ)		

天皇	総理	西暦	年号	政治・経済・社会	文化	世界
明仁(平成の天皇		2004	平成16	1 自衛隊イラク派遣 6 年金改革関連法・有事法 制関連7法成立		2004EU25か国に スマトラ沖地震
"	"	2005		4 個人情報保護法全面施行 10 郵政民営化法成立(2007年民営化)	2005日本国際博覧会 (愛知万博)開催	05 京都議定書発効
"		2006		5 会社法施行 日米政府,在日米軍再編合意 12 改正教育基本法成立		06 北朝鮮,核実験
n n	, tu	2007		5国民投票法成立 1 莱害肝炎救済法成立 4 後期高齢者医療制度導入		08 四川大地震 世界金融危機拡大
"		2009		5 裁判員制度導入 6 海賊対処法成立 9 民主党 中心の連立政権成立	10 改正臟器移植法施 行 常用漢字表改	
n n		2010		4 宮崎で口蹄疫被害発生 8 広島平和記念式典に 国連事務総長・米大使初出席 3 東日本大震災 福島県で原子力発電所の事故発	定 小惑星探査機 はやぶさ、地球に 帰還	
"		2012		生 5国内の原子力発電所がすべて停止(7月に大飯原	畑屋 11 サッカー女子ワール ドカップで日本代	11 チュニジア・エジプ ト・リビアで独裁
n	安倍	2013	25	発が再稼働,2013年9月に再度停止) 4 改正公職選挙法成立(インターネットを使った選 挙運動解禁) 12 特定秘密保護法成立	表が初優勝 13富士山が世界遺産 に登録 2020年オ	政権崩壊 南スー ダン独立 世界の 人口70億人突破
"	"	2014	26	1国家安全保障局発足 7集団的自衛権行使を限定容認する政府見解を閣議決定	リンピック・パラリンピックの東京開	八口70億八天収
"	"	2015	27	6 改正公職選挙法成立(選挙権年齢を18 歳以上 に引き下げ) 8 川内原発が新規制基準下で初の 再稼働 9 安全保障関連法成立	催が決定	15 米・キューバ, 54 年ぶりに国交回復 パリ協定採択
<i>"</i>	"	2016	28	5米大統領が現職大統領として初の広島訪問		, , , , was a second
"	"	2017		6天皇の退位等に関する皇室典範特例法成立 改正組織犯罪処罰法成立 (テロ等準備罪の新設)		17 国連で核兵器禁止 条約採択
少上	"	2018		6 改正民法成立(成人年齢を 18 歳に引き下げ) 12 TPP11 協定発効 5 皇位継承にともない平成から令和へ改元		19 米露のINF全廃条
/	<i>"</i>	2019	11 411 / L	6 金融・世界経済に関する首脳会合 (G20 サミット), 大阪で開催		約が失効